

glaze 琉璃有了标准英文名称

如何用英语正确表述此前一直存在争论



2018中国博山琉璃文化艺术节上,艺术家们展示大型琉璃珠帘。 资料照片

记者 李波 报道

晨报淄博8月19日讯 琉璃一词如何用英语正确表述,一直以来存在不小的争论。8月18日,淄博市陶琉轻纺产业发展中心发布信息,琉璃英文说法正式定为glaze。至此,琉璃一词英文翻译终有定论。

琉璃,被誉为中国五大名器(琉璃、金银、玉翠、陶瓷、青铜)之首,同时也是博山地域文化的杰出代表。千百年来,一代代炉匠们用智慧和汗水,创造了灿烂的琉璃文化,在中华琉璃文化史上书写了辉煌的篇章。今天,琉璃艺术依然焕发着独特而巨大的魅力,熊熊不绝的千年炉火、精湛高超的琉璃工艺、精美绝伦的琉璃制品、享誉中外的琉璃名家。

说起琉璃,大家会不约而同地想到博山,在某种程度上,博山成了中国琉璃的代名词。走进博山,漫步在青州古道沧桑的青石路面,抬头仰望炉神庙历经岁月洗礼又换新颜的容貌,更加体会到这座城市的与众不同,无愧于“汇各地良工之精华,集天下名器之大成”。

今天,记者从淄博市陶琉轻纺产业发展中心陶博会办公室了解到,“长期以来琉璃和玻璃的差别、琉璃的英文翻译哪个词语更准确一直困扰着很多业内人士。8月18日,淄博市陶琉轻纺产业发展中心根据上海视觉艺术学院张岚老师的考证,将玻璃的英文翻译认证为glass,琉璃的英文翻译认证为glaze。”

博山实验中学原副校长、



精美绝伦的博山琉璃制品。 资料照片

博山区文化研究院顾问徐传国先生告诉记者,之前他在几个微信群询问过:玻璃和琉璃是不是一回事?琉璃业界人士说:是一回事,都叫玻璃,因为化学成分是一样的。徐传国认为只是成分一样,就定为一样的东西,总让人不大信服。于是,徐传国查了英文词典:玻璃是glass,琉璃是:coloured glaze或者glaze。

“既然一样,为什么英文也是两种叫法呢?玻璃的英文翻译glass,有玻璃、玻璃杯、酒杯的意思,与玻璃有关,这与博山人所说的玻璃是一致的。coloured glaze,coloured指有色的,glaze指釉、釉料,coloured glaze这两个英文单词表示琉璃,传递了两个信息:一、与玻璃的区别是一个带色

一个不带色;二、琉璃是烧制陶瓷的釉产生的。《大英百科全书》在确定博山琉璃的用词时,他们没有用glass,而是用了glaze,这表明外国人也认为琉璃与一般认知的玻璃(glass)不是一回事。”徐传国多年来从事英文教学,他认为单从用词来分析,博山琉璃可能与烧制陶瓷时所生成的釉有关。

“博山唐代就出煤炭,宋代生产陶瓷,元代制造琉璃,按时间顺序来看,从生产陶瓷的釉中发现并分离出琉璃的可能性是有的。如果得到证实,说明博山琉璃具有原创性或自创性。从《大英百科全书》对博山琉璃的文字介绍来看,他们在确定用词时,尊重了博山琉璃的原创性。”徐传国表示。

去年淄博共立传销类案件25起
抓获犯罪嫌疑人130人
涉案金额250亿余元

记者 任灵芝

通讯员 信斌 报道

晨报淄博8月19日讯 8月18日,淄博市委政法委组织召开全市打击传销工作会议,对淄博市打击传销工作领导小组成员进行调整,安排部署下一步打击传销工作的任务措施。

去年以来,淄博市各级各有关部门攻坚克难、担当有为,扎实推进打击传销各项工作,全市共立传销类案件25起,破案18起,移送16起;抓获犯罪嫌疑人130人,涉案金额250亿余元;全市市场监管系统立案查处传销案件6起,罚没款635万元,打击行动取得显著成效。

淄博市各级各有关部门将继续严厉打击聚集型传销和网络传销违法犯罪活动,健全完善监管预警和联防联控体系,加力侦破一批重大案件、惩处一批犯罪分子。发挥好部门职能作用,加强打击传销宣传教育工作,持续推动打击防范传销进社区、进网格,统筹整合社会各方资源力量,切实从源头上铲除传销活动蔓延土壤。突出抓好规范直销行业经营行为工作,加大违法行为打击查处力度,加强企业行政指导,强化从业重点人员管理约束,着力促进直销行业规范经营。

市民监督城市管理问题获奖励

淄博高新区“市民通”平台实现“全民城管”

记者 伊巍

通讯员 王晓春 李智 报道

晨报淄博8月19日讯 今天,市民隽先生从淄博高新区综合行政执法局领到了100元的话费,因为他下载了城市管理“市民通”APP平台,并在7月份通过平台上传了21个城市管理问题,现在隽先生反映的问题已经全部得到了整改解决,他也领到了相应的奖励,“爆料问题还能领奖,这个方法真不错!”

为鼓励全体市民参与淄博高新区城市管理,淄博高新区综合行政执法局不断健全完善“全民城管”机制,今年7月1日起,利用“市民通”APP开展城市管理问题社会监督有奖举报,市民上报的城市管理案件实行积分制,“我们每个月都会根据积分,给市民兑现相应的奖励,奖金分别为100元、50元和30元的话费。”淄博高新区综合行政执法局执法科科长徐俊庆介绍,“有奖举报机制的初衷,就是想让更多的人参与到城市管理中来。”

今天上午,淄博高新区综合行政执法局召开高新区路长制工作暨“中环洁”杯城市管理问题有奖举报工作推进会,对市民参与“全民城管”情况进行了通报。7月份共有51人参与城市管理“市民通”问题举报,共上报案件453件,有效案件390件,其中露天垃圾堆放问题56件,绿化带杂草、缺株、死株问题50件,人行道塌陷、路缘

石破损问题30件,井盖破损缺失问题22件,户外广告问题28件,裸露土地问题8件。截至目前,已整改完成351件,整改率90%,有效地提升了城市环境。

记者在淄博高新区数字化城市管理指挥中心看到,市民通过“市民通”APP提供的线索在这里都有直观的显示,指挥中心的工作人员把问题分类,并第一时间交办有关部门进行处理,问题整改完成之后再对整改后的图片上传,同时进行销号处理。在“市民通”APP的另一端,市民也可以通过手机随时了解自己反映问题的处理动向和处置结果,有效监督各责任部门和单位的工作效率。

“‘全民城管’不是一句口号,而是需要真正落实到城市管理的每个细节。”淄博高新区综合行政执法局局长吕厥强说,每个市民都是城市管理的“千里眼”和“顺风耳”,通过“全民城管”机制,不仅让更多的市民参与到城市管理中来,还加强了城市管理者的紧迫感,促使城市管理人员加快解决问题整改,共同打造更文明、更美丽的城市环境。



扫描“鲁中晨报”APP二维码查看更多内容



治病求根是为了让病人解除痛苦,任何疾病,只要找到了发病根源,使用科学的治疗方法,就有希望帮助病人解除痛苦。为了帮助患者找到科学有效的治疗方法,本报开设“求医问药”栏目,帮助大家提供医疗咨询与帮助。

颈椎病的临床表现与治疗

说起颈椎病,很多人都有体会,头痛头晕、心慌恶心、视物模糊、胳膊疼痛麻木,用“痛苦万分”这个词来形容一点都不过分。

从事新闻工作的张女士就深刻体会到了颈椎病带来的痛苦和烦恼。因长期伏案工作,张女士得了较为严重的颈椎病,一犯病就头痛头晕、恶心呕吐,为了治疗颈椎病,张女士花费不菲的金钱办理了推拿卡、理疗卡,然而钱花了、苦也受了,颈椎病却没有任何好转。

而张女士此前治疗未果的主要原因是没有找到颈椎病的主要病因,只要找准病因,治好颈椎病不再是难题。

与颈椎部软组织病变有关的颈椎病在治疗上是一大难题,虽有各种治法,效果却并不那么令人满意。“这是因为多数人没有完全弄清楚颈椎病的病因。”疼痛专家说,近年来,他在大量的临床实践中发现,颈椎病的发生,从微观解剖学分析,一类是骨组织的病变,一类是软组织的病变,而骨组织的骨质增生也是由于软组织高应力长期作用于骨与肌腱的连接处而形成的。所以,颈部软组织损伤是颈椎病的主要发病原因。

“临床中发现,颈部的肌肉、韧带、筋膜等软组织,因工作关系,长期处于拉紧状态,便容易损伤该处软组织而产生病变,造成颈部疼痛或不适感,会引起颈部活动发声、头颈部活动受限、头痛头晕、心慌恶心、心律不齐、咽喉异物感、舌麻木、眼花发胀、

视力减退以至完全失明、眼眶痛、高血压等临床表现。”专家说,除了上述症状外,还会造成颈部生理曲度变直,出现骨质增生现象,局部微循环障碍,代谢物堆积,形成无菌性炎症区,若病变部位在颈部下段,还会出现肩背疼痛不适,手臂麻木或疼痛等。

专家表示,过去,一些人在颈椎病的诊疗中,常用手术切骨头、手法推骨头、牵引等方法,效果并不明显,甚至会加重病情,给病人带来更多痛苦。

那么,折磨众人的颈椎病到底用什么样的治疗方法有效呢?专家表示,针对颈椎部位的软组织病变进行治疗,便能治好该病。比如先进的刀针疗法,再配合科学手法,大多数效果不错。同时临床中还发现,大部分患者都是气色灰暗、神情呆滞,经过治疗后,很多人会变得气色红润、精神焕发。

刀针疗法治疗颈椎病,主要是对颈椎部的病变软组织进行剥离松解,使该处神经、血管不再受到卡压,同时改善了局部血液循环,新鲜血液带走了堆积的代谢物及无菌性炎症物,不再刺激神经、血管,疼痛和不适感便会消失。

找到了该病的发病原因,就为解除该病找到了治疗方向。要了解更多有关详情,请拨打晨报热线电话2212345和18653304479进行咨询。